

УДК 070.3 (575.2)

**КНИГОИЗДАНИЕ И КНИГОРАСПРОСТРАНЕНИЕ В СУВЕРЕННОМ КЫРГЫЗСТАНЕ:
ВОЗМОЖНО ЛИ ВОЗРОЖДЕНИЕ?**

В.Г. Аирова

Рассматриваются проблемы книгоиздания и книгораспространения в современном Кыргызстане.

Ключевые слова: книжная культура; языковая ситуация; книгоиздание; книгораспространение; книжная продукция; государственная поддержка.

**BOOK PUBLISHING AND BOOK TRADING IN SOVEREIGN KYRGYZSTAN:
WHETHER REVIVAL IS POSSIBLE?**

V.G. Airova

In article the questions connected with problems of book publishing and book trading in modern Kyrgyzstan are considered.

Key words: book culture; language situation; book publishing; book trading; book production; state support.

Весь постсоветский период отмечен заметной утратой русским языком его лидирующих позиций в центральноазиатских государствах, что вызвано рядом различных причин. В Кыргызстане, например, это связано с миграционными процессами из-за нестабильности политической ситуации (дважды произошла смена правящих элит). Еще одной важной причиной такого положения дел является государственная языковая политика с ее креном в сторону придания особых функций государственному языку, внедрение которого в общественную жизнь Кыргызстана директивным способом стало шокирующим фактором для всего русскоговорящего сообщества, к которому причисляют себя и многие городские кыргызы, не владеющие кыргызским языком.

Казалось бы, совсем недавно более миллиона человек в Кыргызстане называли русский родным языком, распространение его было повсеместным, а количество населения, не владевшего русским языком, исчислялось полутора процентами. Большинство граждан в опросах и переписях сообщали о владении как кыргызским, так и русским языками, следовательно, был широко распространен билингвизм.

Вытеснение русского языка из политической, образовательной, культурной, информационной и других сфер общественной жизни привело за годы суверенизации к необратимым процессам. По результатам сравнительного анализа статистиче-

ских данных середины первого и начала второго десятилетий текущего века, эксперты отмечают рост количества людей, не владеющих или в очень небольшой степени владеющих русским языком. Конечно, в Кыргызстане ситуация не столь запущена, как в Туркмении, где русским не владеют 80 % населения, как в Таджикистане или Узбекистане (соответственно 55 и 45 %), но, в стране, имеется в виду Кыргызстан, где 32 % или почти одна треть населения не владеет русским языком, есть о чем задуматься. В Казахстане же наоборот, языковая ситуация более стабильна, заметно гармонизировалась за последние годы, и отмечено даже некоторое уменьшение числа невладеющих русским языком (около 6 % населения) [1–3]. А.В. Шипилов, приводя аналитические материалы по Центральной Азии, отмечает, что в целом за этот же период времени количество невладеющих русским языком по региону увеличилось в два раза [4, с. 103].

Профессор КРСУ М.А. Рудов, отмечая те сферы, где русский язык утратил свои былые позиции, особо выделяет такую важную область его распространения, как книжное дело: «Русская книга утратила свое былое назначение в сфере функционирования русского языка. До перестройки русская литература, русские переводы произведений национальных писателей, русскоязычное творчество были эффективным средством формирования культуры русской речи у иноязычного этноса. В библиотечной сети и в личных книжных собра-

ниях основной фонд составляли книги на русском языке. Так, по официальным данным, общий фонд Национальной библиотеки Кыргызской Республики насчитывает более 5 млн 700 тыс. книг, из них на русском языке – 92 %, на кыргызском языке – 6 %, на других языках – 2 %. В новых условиях целенаправленного и массового поступления русской книги из России не наблюдается. Сеть библиотек (особенно сельских), читальных залов, книжных магазинов разрушилась, пришла в упадок” [5, с. 36].

Некоторые ученые (Б.С. Елепов, А.М. Исмаилов) считают, что русский язык, необходимый практически, но бесправный юридически, сохранил за собой такую сферу функционирования, как научное книгоиздание [6, с. 35]. Действительно, ситуация такова, что вся научная и учебно-научная литература (и современная и, особенно, прошлых лет издания) существует на русском языке. Доктор филологических наук, профессор З.К. Дербишева с сожалением констатирует по этому поводу: “Мы вынуждены признать, что научный стиль кыргызского языка на данный момент еще не сформирован. Процесс разработки отраслевой терминологии оказался для наших специалистов непростым и нескорым” [7].

Безусловно, наша цивилизованность должна основываться не только на освоении новых технологий добычи и обработки сырья, на внедрении новейших электронных средств коммуникации, но и на бережном отношении к культурным ценностям. Согласно концепции Пьера Бурдьё, культурный капитал является формой культурных знаний, компетенции и понимания различных культурных кодов в социальных и культурных связях [8]. Одной из форм культурного капитала является культурная продукция – т. е. культурные товары, в частности, картины, сооружения и, конечно же, книги.

Как отмечает А.Б. Наурызбаева, “опыт истории показал, что сбрасывать с легкостью с “корабля истории” культурные ценности предшествующих эпох чревато опустошением культуры вообще” [9, с. 20].

Книгоиздание в республике испытывает сегодня большие трудности, в результате чего издается недостаточно книг на государственном языке, нет детской отечественной литературы. Ключевые проблемы книгоиздательства – это заметное падение спроса на книги, отсутствие системы информирования об издающих организациях и их продукции, сокращение объемов реализации книжной торговли, острые проблемы реализации книжной продукции и др. Конечно, подобная ситуация наблюдается и в других странах постсоветской Центральной Азии, но может ли государство стать сильным и независимым, если его граждане будут

лишены такого инструмента познания человеческой культуры, как книга?

В условиях рыночной экономики первого десятилетия XXI в. выпуск книжной продукции в КР осуществляется издательствами “Технология” при Министерстве образования и науки Кыргызской Республики, “Педагогика” при Институте образования, “Шам” Кыргызполиграфкомбината, “Илим” Национальной академии наук КР, инновационный центр “АРХИ”, а также издательствами КРСУ, КНУ, ОшГУ и других вузов страны. Всего на сайте Национальной книжной палаты КР размещена информация о 170 издательствах, большинство из которых функционируют в сфере образования или являются ведомственными организациями [10].

Однако даже поверхностного взгляда на книжную продукцию, размещенную на сайте Национальной книжной палаты, достаточно, чтобы сделать вывод о том, что республике, конечно же, далеко до тех пяти-шести миллионов тиражей книг в год и тысячи наименований книжной продукции в год, которые характеризовали далекие 70-е–80-е гг. прошлого века, поскольку остается еще множество нерешенных проблем. Это, прежде всего, экономические трудности и политическая нестабильность.

Независимый журналист Леонид Кононенко считает, что “Кыргызстан занимает одно из последних мест в мире по количеству изданных книг, и это практически единственная страна, где книгоиздатели платят налоги за свою деятельность... Восстановление книжной отрасли Кыргызстана является серьезной проблемой, которую частично пытается решить Россия, открыв “Дом русской книги” в Бишкеке, а сами власти страны действовать в этом направлении не спешат” [11].

Еще более категоричен исполнительный директор Ассоциации издателей и книготорговцев Кыргызстана Олег Бондаренко: “Книга в Кыргызстане умирает, это не новость, не сенсация... у нас катастрофически растет уровень функциональной неграмотности, человек не в состоянии написать ни письмо, ни резюме. 83 % старшеклассников не понимают того, что прочитали. Мы на одном из последних мест в СНГ по степени обеспеченности книгами” [12]. О. Бондаренко с сожалением отмечает, что “в Бишкеке книги еще издаются, а вот в регионах – нет. Да и в столице не более семи-восьми полиграфических предприятий. Такую издательскую деятельность, какую принято вести в мире, у нас ведут две-три компании, не более. Большинство же работают на определенные цели – издают учебники, специальную литературу. Они выполняют свою важную функцию, но не делают погоды на рынке” [12].

В интервью в газете “Слово Кыргызстана” О. Бондаренко коснулся и сферы распространения книг: “Книгоиздательские компании, которые когда-то имели свои магазины, отказались от этого бизнеса. Это становится нерентабельным делом. У нас в стране, к примеру, нет центра кыргызской книги, а он должен быть в Кыргызстане! Сегодня за пределами Бишкека книжной торговли почти нет... В стандартном книжном магазине, например в России, порядка 40 тысяч наименований книг. В самой крупной книгораспространяющей компании Кыргызстана “Раритет”, имеющей три книжных магазина в столице, только порядка 20 тысяч наименований. У нас один книжный магазин на 300 тысяч покупателей. А в Западной Европе, например, один магазин на 10 тысяч населения. В России – на 50 тысяч человек, так же и в Казахстане. Так что наши люди совершенно не видят книг, особенно тяжелое положение в регионах страны” [13].

Надо отметить, что Ассоциация издателей и книгораспространителей Кыргызстана подготовила проект Закона “О поддержке книгоиздания и книгораспространения”, составленный в духе Декларации о поддержке книги, подписанной Кыргызстаном наравне с другими государствами-членами СНГ 9 октября 2009 г. [12], однако на сегодняшний день этот закон так и не принят.

Кыргызстан удовлетворяет потребности в книге на 90 % за счет продукции российских книгоиздательств. Безусловно, книги российских издателей – это широкое окно в мир, а чаще всего – и единственное. Значит, отказ от русского языка, который все еще пропагандируется некоторыми кыргызскими политиками, ведет к изоляции населения от достижений мировой культуры. А ведь нужно развивать и собственное национальное книжное дело.

По сведениям директора книжного издательства “Раритет” В.В. Кадырова, последние политические события (смена режима Бакиева и межэтнические столкновения в г. Оше) практически полностью ликвидировали книжную торговлю на юге Кыргызстана, а на севере она сохраняется лишь в столице, но и ее масштабы сокращаются. А ведь ясно, что книжная торговля – это важная часть культурной жизни страны. Это барометр, по которому определяется уровень культуры общества. Современный книжный магазин должен стать центром культурной жизни города. В магазинах “Раритета” можно найти не только книги, но и музей прикладного искусства народов Центральной Азии, выставочный зал, где представлены работы московских художников-иллюстраторов произведений Ч. Айтматова, литературное кафе и чайхану, стилизованную под кыргызскую юрту. В магазинах

проходят встречи писателей с читателями, проводятся литературные вечера и викторины [14, с. 75].

В ближайшее время, чтобы кыргызское книгоиздание было реанимировано и развивалось в будущем, нашему государству необходимо объявить приоритет развития книжного дела, продумать механизм его поддержания и существования, ввести льготный налоговый режим и др.

Книгоиздательским работникам, в свою очередь, нужно задействовать свой творческий потенциал, инициативу и опыт зарубежного книгоиздательского дела, идти в ногу с требованиями времени. Значительно помогло бы развитию книгоиздательского дела, по нашему мнению, создание в республике Фонда поддержки книжного дела и книжной торговли. Кстати, это мы видим в России. К примеру, Фонд Михаила Прохорова совместно с правительством Красноярского края и администрацией г. Красноярска в партнерстве с Международным Выставочно-деловым центром “Сибирь” провели уже VII (с 2007 г.) ежегодную ярмарку книжной культуры [15]. И это только один из успешных российских проектов.

Безусловно, политические события последнего десятилетия в Кыргызстане не могли не отразиться на общей плачевной ситуации и с книжным делом. Принятие таких документов, как План мероприятий по улучшению благоприятных условий для книгоиздания и книгораспространения на октябрь–декабрь 2010 г., Национальная программа поддержки книги и пропаганды чтения “Читающий Кыргызстан” (“Окурман Кыргызстан”) на 2011–2015 гг. [16] – важный шаг на пути к возрождению системы книгоиздания и книгораспространения в республике. Однако хотелось бы, чтобы хорошее начинание не осталось на уровне декларации, как это часто уже имело место с другими, хорошо написанными, но нежизнеспособными проектами. Законы же, свидетельствующие о государственной поддержке книгоиздания и книгораспространения, подобные тем, что когда-то были приняты в России, еще ждут своего принятия в суверенном Кыргызстане.

Необходимо помнить, что книжная культура – это не только показатель уровня технологического развития общества, но и свидетельство его интеллектуального уровня. Это часть культуры общества.

Литература

1. URL: <http://demoscope.ru/weekly>.
2. Русские центры. URL: <http://www.russkiymir.ru>.
3. URL: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1185221100>
4. Шипилов А.В. Русский язык в государствах постсоветской Центральной Азии / А.В. Шипилов // Диалог цивилизаций. 2013. № 15.

5. Рудов М.А. Стимулы и ресурсы распространения русского языка в Кыргызстане / М.А. Рудов // Русское слово в Кыргызстане. Бишкек, 2013. № 3 (11).
6. Елепов Б.С. Научное издание на русском языке в государствах Центральной Азии (к постановке вопроса) / Б.С. Елепов, А.М. Исмаилов // Научная книга. 2007. № 1.
7. Дербишева З.К. Русский язык в Кыргызстане / З.К. Дербишева // Вестник МАПРЯЛ. 2006. № 53.
8. Бурдые П. Социология политики / П. Бурдые. М.: Socio-Logos, 1993.
9. Наурызбаева А.Б. Цивилизационная и культурная идентичность Центральной Азии: проблема осмысления / А.Б. Наурызбаева // Межкультурный диалог как вклад в мирное сосуществование: материалы международного форума деятелей культуры и искусства, культурологов, арт-менеджеров, экспертов, историков, философов и журналистов Центральной Азии. Бишкек, 2009.
10. Официальный сайт Национальной книжной палаты Кыргызской Республики. URL: <http://www.sprg.kg>
11. Сафин Р. По количеству выпускаемых книг Кыргызстан занимает последнее место в мире / Р. Сафин. URL: <http://www.vesti.kg/index.php>
12. Для кого программа “Читающий Кыргызстан”? URL: <http://www.vesti.kg>
13. Бондаренко О. Кыргызский язык нуждается в поддержке... / О. Бондаренко // Слово Кыргызстана. 2013. 17 июля.
14. Кадыров В.В. Книжное дело в Кыргызстане / В.В. Кадыров // Русское слово в Кыргызстане. 2011. № 1.
15. URL: <http://www.prokhorovfund.ru/projects/own/169/>
16. Национальная программа поддержки книги и пропаганды чтения “Читающий Кыргызстан” (“Окурман Кыргызстан”) на 2011–2015 гг. URL: <http://www.literator.co.kg>